



Navigationssystem

Navigation System

Système de navigation

Sistema di navigazione

Sistema de navegación

MS 5400/5500

Einbauanleitung in Mazda 3

Fitting Instructions for Mazda 3

Instructions de montage sur Mazda 3

Istruzioni di montaggio per Mazda 3

Instrucciones de montaje en el Mazda 3

1. Vorarbeiten / Preparations / Préparation / Preparazione / Trabajos previos

Auszubauende Teile:

Batterie abklemmen / Fußraumverkleidung (vorne / rechts) / Einstiegsleiste (vorne / rechts) / Zierleiste über Handschuhfach und Radio / Handschuhfach / mittlere Armaturenbrettabdeckung / Radio / Verkleidung Kombiinstrument / Beifahrersitz.

Parts to be removed:

Disconnect battery / lining in leg space (front right-hand side) / entrance strip (front r.h. side) / trimming above glove compartment and radio / glove compartment / central instrument-panel cover / radio / instrument-cluster panelling / passenger seat.

Pièces à démonter :

Débrancher la batterie / tapis de sol (devant / à droite) / barre de montée (devant / à droite) / moulure décorative au-dessus de la boîte à gants et de la radio / boîte à gants / revêtement médian de la planche de bord / radio / revêtement de l'instrument de bord combiné / siège passager.

Parti da smontare:

Staccare la batteria / rivestimento vano piedi (anteriore / destro) / coprisoglia (anteriore / destro) / listello decorativo sopra il vano portaguant e la radio / vano portaguant / rivestimento centrale del cruscotto / radio / rivestimento strumentazione combinata / sedile passeggero.

Elementos a desmontar:

Desembornar la batería / revestimiento del espacio para los pies (delante / derecha) / listón de entrada (delante / derecha) / embellecedor por encima de la guantera y la radio / guantera / cubierta central del tablero de instrumentos / radio / revestimiento instrumento combinado / asiento del acompañante



2. Montage Monitoraufnahme / Fitting monitor bracket / Montage du logement de moniteur / Montaggio supporto monitor / Montaje alojamiento del monitor

Mittlere Armaturenbrettabdeckung bearbeiten.

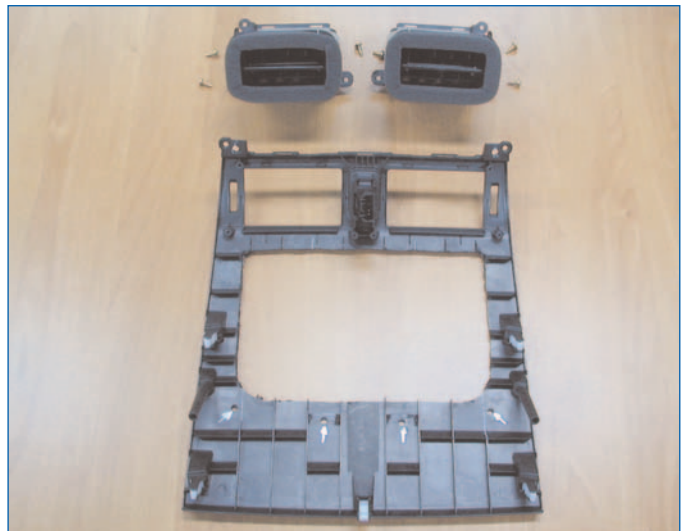
Bohrungen und Ausschnitt entsprechend der Perforierung auf der Rückseite ausführen. Ablagefach (B33A-V6-535F) entsprechend der beiliegenden Montageanleitung in Ausschnitt montieren.

Prepare central instrument-panel cover.

Make holes and cut-out according to perforation on rear side. Fit shelf (B33A-V6-535F) into cut-out according to enclosed instructions.

Travailler sur le revêtement médian de la planche de bord.

Réaliser les perçages et les découpes conformément à la perforation au dos. Monter dans la découpe le compartiment d'insertion (B33A-V6-535F) conformément aux instructions de montage ci-jointe.



Preparare il rivestimento centrale del cruscotto. Eseguire i fori e i ritagli in base alla perforazione sul lato posteriore. Montare il vano portaoggetti (B33A-V6-535F) nel ritaglio, conformemente alle istruzioni di montaggio allegate.

Tratar la cubierta central del tablero de instrumentos. Ejecutar los taladros y la escotadura según la perforación en el dorso. Montar el compartimento (B33A-V6-535F) en la escotadura según las instrucciones de montaje adjuntas.

3. Montage Monitoraufnahme / Fitting monitor bracket / Montage du logement de moniteur / Montaggio supporto monitor / Montaje alojamiento del monitor

Lochbild für Kabeldurchführung des Monitors, von der linken auf die rechte Seite übertragen und ausschneiden. **6,5mm** Bohrung (**40mm** von Oberkante) zur Monitorbefestigung in der Mitte des Ablagefaches ausführen.

Transfer hole pattern for monitor cable bushing from the left to the right-hand side and cut out. Drill hole **Ø 6.5 mm** (**40 mm** from the top edge) for monitor attachment in centre of the shelf compartment.

Reporter du côté gauche au côté droit le gabarit de perçage pour le passage des câbles du moniteur, puis découper. Effectuer un perçage de **Ø 6,5 mm** (**40 mm** à partir de l'arête supérieure) pour la fixation du moniteur au centre du compartiment d'insertion

Riportare lo schema di foratura per il passaggio dei cavi del monitor dal lato sinistro a quello destro e eseguire i ritagli.

Eseguire un foro di **Ø 6,5 mm** al centro del vano portaoggetti (a **40 mm** dal bordo superiore) per fissare il monitor.

Transferir el esquema de taladros para el paso de los cables del monitor del lado izquierdo al derecho y recortar. Ejecutar un taladro de **Ø 6,5 mm** (a **40 mm** del borde superior) para la fijación del monitor en el centro del compartimento.



4. Montage Monitor / Monitor installation / Montage du moniteur / Montaggio del monitor / Montaje del monitor

Monitorkabel durch ausgeführte Öffnung führen und mit Monitor verbinden. Monitor mit beiliegenden Schrauben und Schiene auf Monitoraufnahme montieren.

ACHTUNG: Monitoraufnahme 3600-78-313H (Universalhalter) nicht im Lieferumfang! Muss als Zubehör über Zentrallager bestellt werden.

Push the monitor cable through the drilled opening and connect it to the monitor. Attach the monitor to the monitor bracket with the screws and strip provided.

????????????
?????????
?????????

Faire passer le câble du moniteur par l'orifice percé et le raccorder au moniteur. Monter le moniteur dans son logement avec les vis et le rail fournis.

????????????
?????????
?????????

Far passare il cavo del monitor attraverso il foro praticato e collegarlo al monitor. Montare il monitor con le viti e la guida in dotazione sul supporto.

????????????
?????????

Pasar el cable del monitor por el orificio taladrado y conectarlo con el monitor. Montar el monitor con los tornillos adjuntos y el riel en el alojamiento del monitor.

????????????
?????????



5. Einbau der GPS-Antenne / Fitting of the GPS-Antenna / Montage de l'antenne GPS / Montaggio dell'antenna GPS / Montaje de la antena GPS

Die GPS-Antenne wird unterhalb des Ablagefaches auf die Strebe in der Mitte des Armaturenbrettes geklebt. Das Anschlusskabel wird von dort durch den rechten Fußraum zur Position des Rechners verlegt.

The GPS antenna is bonded to the brace at the centre of the instrument panel beneath the shelf compartment with adhesive. From there, the connecting cable is laid through the right-hand leg space to the processor position.

L'antenne GPS est collée en dessous du compartiment d'insertion sur l'entretoise située au milieu de la planche de bord. Le câble de raccord est posé à partir de là en passant par l'espace pieds de droite vers l'emplacement du module.

L'antenna GPS viene incollata al di sotto del vano portaoggetti sulla traversa al centro del cruscotto. Il cavo di collegamento viene quindi fatto passare attraverso il vano piedi destro fino al punto in cui è collocato il computer.

La antena GPS se pega por debajo del compartimento en el puente en el centro del tablero de instrumentos. El cable de conexión se tiende desde allí a través del espacio para los pies a la derecha hasta la posición del ordenador.



6. Rechner-Einbau / Processor installation / Installation du module / Montaggio del computer / Montaje del ordenador

Den Rechner unter dem Beifahrersitz montieren.

a) Nur mit beiliegenden Haltern.

Mount the processor underneath the passenger seat.

a) Only with attached brackets.

Monter le module sous le siège passager.

a) Uniquement avec les pattes fournies.

Montare il computer sotto il sedile del passeggero

a) Solo con gli attacchi in dotazione.

Montar el ordenador debajo del asiento del acompañante.

a) Utilizar únicamente los soportes adjuntos.

b) Optional mit Einbaurahmen MA 2400/00 (muss separat bestellt werden).

b) Optional with installation frame MA 2400/00 (has to be ordered separately).

b) En option avec le cadre MA 2400/00 (à commander séparément).

b) In alternativa con il supporto di montaggio MA 2400/00 (da ordinare separatamente).

b) Opcionalmente, montaje con el marco de montaje MA 2400/00 (se tiene que pedir por separado).



7. Rechner-Einbau / Processor installation / Installation du module Montaggio del calcolatore / Montaje del ordenador

Klettverschluss an Haltern befestigen und den Rechner laut Abbildung am Boden fixieren und mit den Kabeln verbinden. Kabelverlegung unter dem Teppich, entlang des rechten Schwellers.

Optional: Einbaurahmen befestigen, Kabel durch den Einbaurahmen legen und dann am Rechner kontaktieren und den Rechner in den Rahmen schieben.

Attach the hook-and-loop tape to the holders and fix the processor to the floor as shown in the diagram, and connect with the cables. Lay the cable under the carpet along the right-hand sillboard.

Optional: Attach the fitting frame, lay the cable through fitting frame, connect it to the processor and push the processor into the frame.



Fixer la fermeture auto-agrippante aux pattes et fixer le module sur le plancher, conf. à la figure, puis brancher les câbles. Pose des câbles sous le tapis le long du bas de marche droit.

En option : fixer le cadre de montage, faire passer les câbles à travers le cadre puis les raccorder au module, enfin pousser le module dans le cadre.

Attaccare la chiusura in velcro ai supporti fissando il calcolatore sul pavimento come mostrato nella figura e collegarlo quindi ai cavi. I cavi vanno fatti passare sotto la moquette, lungo la soglia destra.

In alternativa: Fissare il supporto di montaggio, far passare il cavo attraverso il supporto collegandolo al calcolatore e spingere quindi il calcolatore nel supporto.



Fijar el cierre de velcro en los soportes, sujetar el ordenador en el suelo según indica la figura y conectarlo con los cables. Tender el cable debajo de la moqueta, a lo largo del apoyapié derecho.

Opcionalmente: Fijar el marco de montaje, pasar el cable por el marco de montaje, conectarlo al ordenador e introducir el ordenador en el marco.



8. *Bedienteil-Montage (Fernbedienung) / Control installation (Remote control)* *Installation de la commande (télécommande) / Montaggio del comando (telecomando)* *Montaje de la unidad de operación (mando a distancia)*

Die Lenkradfernbedienung wird am Lenkrad mit dem dafür vorgesehenen Band gemäß Abbildung befestigt.

The steering-wheel remote control is fixed to the steering wheel with the tape provided as shown in the diagram.

La télécommande est fixée au volant avec le bracelet prévu à cet effet, cf. à la figure.

Il telecomando da volante viene fissato al volante con l'apposito nastro, come mostrato nella figura.

El mando a distancia del volante se fija en el volante mediante la cinta prevista al efecto, según indica la figura.



9. Kabelanschlüsse / Cable connections / Branchements du câble Collegamento de cavo / Conexiones de cable

Kabel wie folgt anschließen:

Connect cable as described below:

Brancher le câble comme décrit ci-dessous:

braun (Kl. 31)	= Masse: am Original Massepunkt an der rechten A-Säule unter der Handschuhfachverkleidung.
rot (Kl. 30)	= Dauerplus: am weißen Radiostecker. Kabelfarbe: orange-schwarz.
violett (Kl. 15)	= Zündungsplus: am Kombiinstrument am linken Stecker Pin 22. Kabel grün-schwarz (ca. 1,5 mm ²).
grau	= Beleuchtung: am weißen Radiostecker. Kabelfarbe: Orange
Tachosignal	= Am Kombiinstrument rechter weißer Stecker. Kabelfarbe: weiß-schwarz.



brown (term.31)	= Earth: to the original earth point on the right-hand A-column under the glove-compartment lining.
red (term. 30)	= Continuous plus: to white radio plug. Wire colour: orange-black
violet (term. 15)	= Ignition positive: to instrument cluster, left-hand plug pin 22. Wire green-black (approx. 1.5 mm ²).
grey	= Lighting: to white radio plug. Wire colour: orange
Speed signal	= To instrument cluster, right-hand white plug. Wire colour: black-white.



marron (broche 31)	= Masse : sur le point de masse d'origine sur le montant A de droite, sous le revêtement de la boîte à gants.
rouge (broche 30)	= Plus permanent : au connecteur radio blanc. Couleur de fil : orange-noir.
violet (broche 15)	= Allumage Plus : sur l'instrument de bord combiné, au connecteur de gauche, broche 22. Fil vert-noir (env. 1,5 mm ²).
gris	= Éclairage : au connecteur radio blanc. Couleur de fil : orange.
Signal vitesse	= Sur l'instrument de bord combiné, connecteur blanc de droite. Couleur de fil : blanc-noir.



9. Kabelanschlüsse / Cable connections / Branchements du câble Collegamento de cavo / Conexiones de cable

Collegare le cavo come segue:

Conectar el cable como sigue:

- marrone (mors. 31) = massa: nel punto originale di massa sulla pilastro A sotto il rivestimento del vano portaguanti.
rosso (mors. 30) = positivo permanente: al connettore bianco della radio. Colore cavo: arancio-nero.
viola (mors. 15) = positivo d'accensione: sulla strumentazione combinata al connettore sinistro spillo 22.
Cavo verde-nero (ca. 1,5 mm²).
grigio = illuminazione: al connettore bianco della radio.
Colore cavo: arancio
Segnale tachimetro = sulla strumentazione combinata connettore destro bianco.
Colore cavo: bianco-nero

-
- marrón (borne 31) = Masa: en el punto de masa original en la columna A derecha, debajo del revestimiento de la guantera.
rojo (borne 30) = Positivo permanente: en el conector blanco de la radio. Color del cable: naranja.negro.
violeta (borne 15) = Positivo de encendido: en el instrumento combinado en el conector izquierdo pin 22.
Cable verde-negro (aprox. 1,5 mm²)
gris = Iluminación: en el conector blanco de la radio.
Color del cable: naranja
Señal de tacómetro = En el instrumento combinado, conector blanco derecho.
Color del cable: blanco-negro

10. Monitor-Endmontage / Final monitor installation / Montage final du moniteur / Montaggio finale del monitor / Montaje final del monitor

Armaturenbrett-Abdeckung mit vormontiertem Monitor wieder einsetzen und Monitorkabel zusammen mit restlichen Kabeln auf der rechten Seite zum Rechner verlegen.

Replace instrument-panel cover with monitor pre-mounted and lay monitor cable to the processor along with other cables on the right-hand side.

Remettre en place le revêtement de la planche de bord avec moniteur prémonté et poser le câble du moniteur et les autres câbles du côté droit en direction du module.

Inserire nuovamente il rivestimento del cruscotto con il monitor premontato e far passare il cavo del monitor assieme agli altri cavi sul lato destro verso il calcolatore.

Volver a insertar la cubierta del tablero de instrumentos con el monitor premontado y tender el cable del monitor junto con los demás cables en el lado derecho hasta el ordenador.



11. Abschliessende Arbeiten / Finishing work / Derniers travaux / Lavori conclusivi / Trabajos finales

- Achten Sie darauf, daß der Kabelbaum an der richtigen Stelle verläuft und ordnungsgemäß befestigt ist.
 - Zur Vermeidung von Beschädigungen an der Kabelisolation ist Berührung mit scharfen Kanten zu vermeiden.
 - Teile gemäß Abbildung montieren.
 - Paneele wieder anbringen, achten Sie darauf, dass der Kabelbaum ordnungsgemäß und genau positioniert ist.
 - Batterie wieder anschliessen und alle Funktionen pruefen.
-
- Ensure that the cable harness is laid in the correct position and properly fixed.
 - To avoid damaging the cable insulation, avoid all contact with sharp edges.
 - Fit all parts according to diagram.
 - Replace panels. Ensure that the cable harness is positioned correctly and accurately.
 - Re-connect the battery and check all functions.
-
- Veiller à ce que le faisceau de câbles passe au bon endroit et soit correctement fixé.
 - Pour éviter des dommages sur l'isolation des câbles, éviter le contact avec des arêtes coupantes.
 - Monter les pièces conf. à la figure.
 - Remettre en place les panneaux, veiller à ce que le faisceau de câbles soit positionné correctement et avec précision.
 - Rebrancher la batterie et contrôler toutes les fonctions.
-
- Controllare che il fascio di cavi passi nel punto esatto e che sia fissato correttamente.
 - Per evitare danni all'isolamento dei cavi occorre evitare il contatto con spigoli taglienti.
 - Montare le parti conformemente alla figura.
 - Fissare nuovamente i pannelli, facendo attenzione che il fascio di cavi sia posizionato in modo corretto e preciso.
 - Collegare nuovamente la batteria e controllare tutte le funzioni.
-
- Preste atención a que el mazo de cables transcurra por el lugar correcto y esté fijado adecuadamente.
 - Para evitar daños en el aislamiento de los cables, se tiene que evitar su contacto con bordes afilados.
 - Montar los elementos según la figura.
 - Volver a montar los paneles, prestando atención al posicionamiento correcto y exacto del mazo de cables.
 - Volver a conectar la batería y comprobar todas las funciones.